



Department of  
Education

**МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ  
И АДАПТАЦИИ ПО ПЛАНУ 504  
ДЛЯ УЧАЩИХСЯ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛ г. НЬЮ-ЙОРКА  
2019-2020 УЧЕБНЫЙ ГОД**

**Уважаемые родители, врачи и поставщики медицинских услуг!**

Департамент образования г. Нью-Йорка (DOE) и Отдел школьного здравоохранения (OSH) совместно предоставляют услуги детям с особыми потребностями. Эти услуги позволяют школьникам полноценно участвовать в процессе обучения. Если ребенку требуются медицинские услуги и адаптации по Плану 504 (в соответствии со статьей 504 Закона о реабилитации), заполните прилагаемую(-ые) форму(-ы). Департамент образования г. Нью-Йорка **требует** нового разрешения на каждый учебный год,

Три типа форм

- 1. Запросы на выдачу лекарственных препаратов (Medication Administration Forms, MAF)** – заполняются врачом для получения ребенком лекарства или лечения в школе.
  - Обратите внимание на наличие четырех отдельных форм MAF: для противоастматических, противоаллергических, диабетических и всех остальных лекарственных средств.
  - Представьте заполненные формы MAF школьной медсестре.
- 2. Запрос на предписанное немедикаментозное лечение (Medically Prescribed Treatment (Non-Medication) Form)** – заполняется врачом для получения специальных процедур в школе (питание через трубку, катетеризация мочевого пузыря, отсасывание мокроты и пр.). Форма используется для запроса любых процедур, выполняемых квалифицированным медицинским персоналом.
  - Представьте заполненные документы школьной медсестре.
- 3. Запрос на адаптацию по Плану 504 (Request for Section 504 Accommodation)** – заполняется при необходимости специальных услуг (здание с полной доступностью, лифт, модификация экзаменов и пр.).
  - **НЕ** используйте эту форму для запроса сопутствующих услуг, таких как эрготерапия, физиотерапия, речевая терапия и логопедия, психотерапия и пр.), предоставляемых в рамках индивидуальной учебной программы (IEP).
  - Обратите внимание! Необходимо представить две формы: одна форма заполняется родителями, вторая – лечащим врачом ребенка.
  - Подайте заполненные формы координатору услуг по ст. 504.

Информация для родителей

- Ребенку необходимо ежегодно проходить осмотр у врача для заполнения данных форм.
- **Для получения ребенком услуг в новом учебном году требуется вернуть заполненные формы в школу до 31 мая 2019 г. Подача запроса после указанного срока может привести к задержке предоставления услуг.**
- В случае отсутствия школьной медсестры вы можете быть уведомлены о необходимости являться в школу для выдачи лекарства ребенку.
- В случае выбора в пользу имеющих в школе лекарственных средств, в дни школьных экскурсий и/или послешкольных программ вы должны обеспечить ребенка автоинъектором с эпинефрином (адреналином), противоастматическим ингалятором и другими утвержденными для самостоятельного приема лекарствами для использования в случае необходимости. Школьные лекарства предназначены только для применения сотрудниками OSH исключительно в школе.
- **Для получения ребенком услуг в школе не забудьте поставить подпись на обороте.**
- **Для удостоверения личности ребенка прикрепите его фотографию в верхнем левом углу запроса.**

С вопросами обращайтесь к школьной медсестре или координатору услуг по ст. 504. Спасибо!

Health Care Practitioners: please see back of page.



Department of  
Education

МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ  
И АДАПТАЦИИ ПО ПЛАНУ 504  
ДЛЯ УЧАЩИХСЯ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛ г. НЬЮ-ЙОРКА  
2019-2020 УЧЕБНЫЙ ГОД

**Health Care Practitioner Instructions for Completion of the Request for Accommodations Form**

Please follow these guidelines when completing the forms:

- Your patient may be treated by several health care practitioners. The health care practitioner completing the form should be the one treating the condition for which services are requested.
- This form must be completed by the student's licensed medical provider (MD, DO, NP, PA) who has treated the student and can provide clinical information concerning the medical diagnoses outlined as the basis for this request. Forms cannot be completed by the parent/guardian. Forms cannot be completed by a resident.

All requests for accommodations are based on medical necessity. Please ensure that your answers are complete and accurate. **All requests for medical accommodations will be reviewed by the Office of School Health (OSH) clinical staff, who will contact you if additional clarification is needed.** There is a school nurse present in most schools. Requests for 1:1 nursing will be reviewed on a case-by-case basis.

- Please clearly type or print all information on this form. **Illegible, incomplete, unsigned or undated forms cannot be processed and will be returned to the student's parent or guardian.**
- Provide the full name and current diagnoses of clinical relevance for the student.
- Describe the impact of the diagnoses/symptoms, medical issues, and/or behavioral issues that may affect the student during school hours or transport, including limitations and/or interventions required.
- Include any documentation and test results for any specialty services or referrals relevant to the accommodations requested.
- Only request services that are needed during school hours. Do not request medicine that can be given at home, before or after school hours.
- If a student requires medications or procedures to be performed, please complete and submit all relevant Medication Administration Forms (MAFs) and/or a Request for Medically Prescribed Treatment. The orders should be specific and clearly written. This allows the school nurse to carry it out in a clinically responsible way.
- Requests for alternative medicines will be reviewed on a case-by-case basis.
- Clearly print your name and include the valid New York State, New Jersey, or Connecticut license and NPI number.
- On the Medical Accommodations Request Form:
  - Please list the days and times that are best to contact you to provide further clarification of the request.
  - Please sign the attestation documenting that the information provided is accurate.
- Epinephrine may be stored in the classroom, in a common area, or transported with students as indicated in their Allergy Response Plan.

**Student Skill Level:** Students should be as self-sufficient as possible in school. Health Care Practitioners must determine whether the child is nurse-dependent, should be supervised, or is independent to take medicine or perform procedures

- **Nurse-Dependent Student:** nurse must administer. Medicine is typically stored in a locked cabinet in the medical room.
- **Supervised Student:** student self-administers, under adult supervision. The student should be able to identify their medicine, know the correct dose and when to take it, understand the purpose of their medicine, and be able to describe what will happen if it is not taken.
- **Independent Student:** student can self-carry/self-administer. For students who are independent, initial the section of the form that allows student to self-administer at school and during trips. **Students are never allowed to carry controlled substances.**
- ***If no skill level is selected, OSH clinical staff will designate the student as nurse-dependent by default, until further advised by the student's health care practitioner.***

Thank you for your cooperation.

Редакция апрель 2019 г.